

1795 Siet-del¹ Rijsel 7 Meij

troisième année de la République

Hertelijk beminde Ouderen

Andries C.Rad Anke Douwes

Hoope dese Ued. alle beneffens mijn beminde vrouw ende kinderen verder die ons lief zijn in een gewenste welstand na siel en lichaam zal aantreffen. Zooals ik mi door gods gunst met mijn Amelanders bevind. Mijn douwe is int cort soo groot dan ik Lieve ouderen wat onder vind ik al niet in mijn levens loop dog hoope god mij zal sterke in mijn bittere tegeri spoede. Hier sitte tans nog gevanen ende krijgen niet rneerder tractement dan een pond brood ende 10 sou papier daags, Ja hoe menigmaal heb ik mij aan Ued mijn benminde haar Tape gewent Ja mogt wij het overscbot rnaar genieten hoe lang heb al dacht vrij te komen mar wort van beter tot erger Van deese dag hebben eerst orders bekomen dat Wi na holl: soude maar so heede contra orders dat wij morgen na haveldegraas² zal transpordeert word ende dan nagedagte ons daar te dwingen om dienst te nemen God weet het met ons zal afloopen.

Tweede blad hebben altijd nog goede moed gehad maar nu is mijn moed niet groot om weder geluk te genieten bij mijn beminden te komen nog ou een grote gerust mij bate als mijn Douwe maar tuys was die heb ik ook nog op mijn hals ende houw groot van hem hier sijnder al soo meenigeen na de kalk kuyl gereden hier is nog een schipper van Groningen die sijn twee soons hier bij ons sigte ende met ouwe man sijn eijge smak sijn genomen die hier alle

¹ Citadel van Rijsel ²le Havre de Grace

bijde ook in 't hospitaal zijn en de ouwe man ook weer
sonder soons na huys zal moeten 't kan hem maer
niets bate dat hij van holland is gekomen. Hoe het met
holl: ende Vrankrijk is god bekend. Over een dag of enige
kwamen hier 25 Ostendenaers bij Paris vandaen komen
ende seide dat haar heere van Ostende zoo veel hadde bewerkt
dat zij eindelijk ook vrijheid hadden bekomen zoo dat
ik hoop dat Ued ook zullen werken wat doenlijk is
ende ik zoo spoedig ik ter plaatse ben zullen dan ook aan
mijn patroon schrijven. Neemt dese letteren voor lief
want de pende ende oxcasie³ te schrijven is seer slegt.
Groet Ued mijn beminde vader ende moeder
vrouw ende kinderen opt minlijk blijven met toewensen
van gods zegen na ziel ende lighaem Ued geliefde zoon
Drewes Kempes

Hoope dat Ued ende Toet de vriendschap weder zal hebben gevonden
tot nut uwer zielen ende plaisieer Ued bedrukte kinderen.

Zoenmoeder en mijn beminde Neekje ende kinderkes voor mij
ende groet de vrinden

Vaert wel en leef gelukkig

In de marge:

Zoo heden schrijf ik ook aan mijn
Patroon sorg wij gedwongen sullen
Worden om tot haveldegraes dienst
Te namen dog sal mij afhouden soo lang ik kan.

³ occasie (gelegenheid)

Cloijen D. G. Ramond
in de buyten veldkerckstraat
Amsterdam
Hendrick Cloijen
Andries C. Dal
Amuland

211

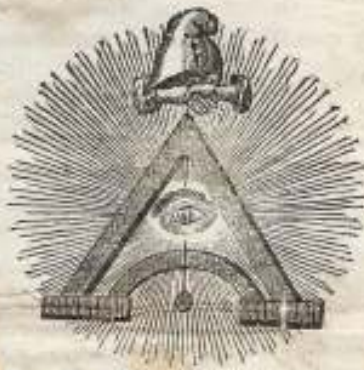
27 July 1793

8
4
13
6

be
selort
bied
vies

Wong
gras
Lhouer 200

LIBERTÉ,
FRATERNITÉ,



ÉGALITÉ,
OU LA MORT.

1795, *let. del. Rijkbe 7. May* troisième année de la République.

Mertelijke Bemunde oudvoren

*Andries C. Daal Auker Dauswed
Stroope Decker 22d alle beaffout myn beunde vromte
kondere vorder die end Laaf 22d en kangevonden in Melkton
de Lue & Lufpaen de vromte. De ald ik my door
goed querte met myn Almetkondere bevind myn doun
idant fort die groot dan ik. Lue ondere. Wat onder
vind ik al met en myn Lueend Laaf dag hoe pagre my
Dal sterke en myn bittere tegen spoed. Hier litle land
nog geringe & kryge met vromte tractement doen den
pand brood & de de papian. Daarst ja her menig maal
he bide my met een 22d & myn beunde beu. Lue gema
ja moet my het over de hat maar gemaete. hoe lang heb
ik ok Daaf vryte korne maar West van beter toekryge
van Deese dag hebbe Erde orderd bekome dat
my na holle soude meer soo heede Contra orderd
dat my morgen de havelde gmet Dal vromte
wordt & de vromte end door te dvinge om
Quente te vromte. In West hoe het met end Dal
afloope*

hebbe al tyt nuygwaer wordt ghehaer maer nu al mijn moed
 niet groot en meer te gelyke. ^{En} Verriete by mijn Comend
 te hinnen nuygwaer gide gelyke my late ald' gelyke
 Douwe maer tussch dat die hebbe ook nuygwaerhael
 & hoer groot van hem hier d'ynen al doo m'nyg & hem na
 de kolk kuyt g'edem hier id myn Com' Schied' de Van
 g'ominge die d'ynen. Soe is hier by ons in alle g'om
 came hem d'yn tyt. Smak d'yn g'omna die hier alle
 byte ook & t'hoerputore d'yn & de oude man och w'ere
 Kinder soont no' kuyt. Soe moete t'kam hem maer
 niete late dat by van holla id d'ynen hoerut dit met
 holl' & vrankryk id godlike om' ten dag of Enig
 Kraone hier 25' o'lande maer by p'arid v'and'entem
 & d'ude dat haer h'ere g'om'ende. Soe was v'and'entem
 die d'ynenlyt och v'ryheid hadde be'come. Soe tyt
 ik hoop dat by v'erech alle werke dat d'ynen tyt id
 & d'ynenlyt id t'ra' plaette van d'ude dan ook g'om
 myn d'ynen d'ynen. Neemt dat d'ynenlyt v'and'entem
 Maer de p'arid & de o'g'abe te Schryt id d'ynenlyt
 groot d'ynenlyt Com'ence. Vader & moeder
 v'rou & Kinderen oft manlyk blyve met g'om'entem
 van godt d'ynenlyt v'and'entem.

van Lunden. d'ynenlyt och v'and'entem
 p'arid id d'ynenlyt v'and'entem
 Maer de p'arid & de o'g'abe te Schryt id d'ynenlyt
 groot d'ynenlyt Com'ence.

Dreues Kempes

hoer d'ynenlyt v'and'entem. Soe heb g'om'entem
 te d'ynenlyt v'and'entem. Soe heb g'om'entem
 Soe maer & myn Kraone d'ynenlyt v'and'entem
 & groot id v'and'entem. Vaert Wil d'ynenlyt v'and'entem